

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Komissio</b>	
2003/C 16/01	Euron kurssi .....	1
2003/C 16/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	2
2003/C 16/03	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2964 – Global Crossing/Hutchison/ST Telemedia) <sup>(1)</sup> .....	6
2003/C 16/04	Aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/385/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto <sup>(1)</sup> .....	6
2003/C 16/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	7

## II *Valmistavat säädökset*

.....



Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

**Komissio**

2003/C 16/06

Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoituksen muutos ..... 8

---

**Huomautus lukijalle** (katso kansilehden kolmas sivu)

## HUOMAUTUS

*Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* numerossa C 17 A 24. tammikuuta 2003 julkaistaan ”Vihanneslajien lajikkeiden yleinen luettelo – 14. täydennysosa 21. kokonaispainokseen”.

*Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/. . . . .). Tämä *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. kääntöpuoli).

Tätä virallista lehteä kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CE) voi tutkia maksutta Internet-sivulla:  
<http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## TILAUSLOMAKE

**Euroopan yhteisöjen virallisten  
julkaisujen toimisto**

Tilausyksikkö  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg

Tilaajanumeroni on: O/. . . . .

Lähetätkää minulle . . . maksutonta numeroa *Euroopan yhteisöjen virallista lehteä* C 17 A/2003.

Nimi: .....

Osoite: .....

.....

Päiväys: ..... Allekirjoitus: .....

## I

(Tiedonantoja)

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

22. tammikuuta 2003

(2003/C 16/01)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0718	LVL	Latvian latia	0,6227
JPY	Japanin jeniä	126,51	MTL	Maltan liiraa	0,4208
DKK	Tanskan kruunua	7,4361	PLN	Puolan zlotya	4,195
GBP	Englannin puntaa	0,6645	ROL	Romanian leuta	35723
SEK	Ruotsin kruunua	9,2535	SIT	Slovenian tolarina	230,81
CHF	Sveitsin frangia	1,4622	SKK	Slovakian korunaa	42,023
ISK	Islannin kruunua	84,96	TRL	Turkin liiraa	1788000
NOK	Norjan kruunua	7,389	AUD	Australian dollaria	1,8273
BGN	Bulgarian leviä	1,9555	CAD	Kanadan dollaria	1,6408
CYP	Kyproksen puntaa	0,57827	HKD	Hongkongin dollaria	8,3591
CZK	Tšekin korunaa	31,587	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,969
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,856
HUF	Unkarin korinttia	248,53	KRW	Etelä-Korean wonia	1261,29
LTL	Liettuan litiä	3,4531	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,6715

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2003/C 16/02)

**Päätöksen tekopäivä:** 12.12.2002**Jäsenvaltio:** Italia (Trenton autonominen provinssi)**Tuen numero:** N 301/02**Nimike:** Julkisten varojen siirrot vuonna 2002**Tarkoitus:**

— Maanviljelijöille osuuskuntien kautta maksettavat tuet, joilla korvataan huonoista sääolosuhteista johtuneet vahingot

— Tuet maatalouden ympäristötoimenpiteille

**Oikeusperusta:** Articoli 91 e 97 della Legge provinciale 19 febbraio 2002, n. 1**Talousarvio:** Pykälä 91: 1 800 000 euroa vuoden 2003 talusarviosta; pykälä 97: 800 000 euroa vuoden 2003 talusarviosta**Tuen intensiteetti tai määrä:** Pykälä 91: 60 prosenttia osuuskuntien jäseninä olevien maanviljelijöiden todellisista menetyksistä; pykälä 97: ympäristöystävällisten tuotteiden käytöstä aiheutuvat lisäkustannukset viljelykasvien mukaan**Kesto:** Viisi (5) vuotta (1.1.2001–31.12.2005)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 11.12.2002**Jäsenvaltio:** Italia (Sisilia)**Tuen numero:** N 590/A/01**Nimike:** Alueellisen toimintaohjelman täytäntöönpanoa kaudella 2000–2006 koskevat säännökset ja tukiohjelmien muutosjärjestelyt**Tarkoitus:** Tasaushyvitysten maksaminen Sisilian epäsuotuisilla alueilla toimiville viljelijöille**Oikeusperusta:** Legge Regionale n. 32/2000, articolo 123: Disposizioni per l'attuazione del POR 2000-2006 e di riordino di regimi di aiuto**Talousarvio:** Noin 60 miljoonaa euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee**Kesto:** Vuoden 2006 loppuun

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 12.12.2002**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 625/02**Nimike:** Parfyymien tuotantoon tarkoitettujen kasvien sekä aromaattisten ja lääkinällisten kasvien alalle myönnettävät tuet**Tarkoitus:** Tuottajien tukeminen tutkimukseen ja testaukseen, tekniseen apuun ja menekinedistämiseen liittyvillä toimilla sekä tuottajaorganisaatioiden perustamisen kannustaminen**Talousarvio:**

— Tutkimukseen ja testaukseen liittyvät tuet: 400 000 euroa vuodessa

— Tekninen apu: 150 000 euroa vuodessa

— Tuottajaorganisaatioiden perustaminen: 100 000 euroa vuodessa

— Menekinedistämistoimet: 300 000 euroa vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee toimenpiteen mukaan**Kesto:** Viisi vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 12.12.2002

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** N 723/02

**Nimike:** Valtion ja alueiden väliset sopimukset: parfyymien tuotantoon tarkoitettujen kasvien sekä aromaattisten ja lääkinällisten kasvien alalle myönnettävät tuet

**Tarkoitus:** Parfyymien tuotantoon tarkoitettujen kasvien tuottajien tukeminen tutkimukseen ja testaukseen, tekniseen apuun sekä korkealaatuisten tuotteiden kehittämiseen liittyvillä toiminnoilla

**Talousarvio:** 525 000 euroa vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee toimenpiteen mukaan

**Kesto:** 2002–2006

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 12.12.2002

**Jäsenvaltio:** Tanska

**Tuen numero:** N 608/02

**Nimike:** Ekologisen maatalouden rahasto

**Tarkoitus:** Ekologisen maatalouden rahaston tarkoitus on edistää ekologista maataloutta tukemalla markkinointia, tutkimusta ja kokeilutoimintaa, tuotekehitystä, neuvontaa, koulutusta, terveyttä koskevia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, terveystarkastuksia sekä elintarvike-, maatalous- ja kalastusministeriön hyväksymiä erityistoimenpiteitä

**Oikeusperusta:**

- Lov om administration af EU's forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter
- Foreningsvedtægter for Fonden for Økologisk Landbrug
- Cirkulærer om produktion og Promillefonden for Landbrug og Havebrug
- Revisionsinstrukser om produktion og Promillefonden for Landbrug og Havebrug

**Talousarvio:** 5 miljoonaa Tanskan kruunua (673 000 euroa) vuodelle 2002

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 80 prosenttia kaikkien toimenpiteiden kustannuksista lukuun ottamatta markkinointikustannuksia, joiden tuen intensiteetti on 50 prosenttia

**Kesto:** Rajoittamaton

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 12.12.2002

**Jäsenvaltio:** Saksa

**Tuen numero:** N 666/02

**Nimike:** Maatalous- ja puutarhaviljelyalan yritysten konsulttipalvelujen edistäminen

**Tarkoitus:** Maatalous- ja puutarhaviljelyalan yritysten konsulttipalveluille myönnetään Ala-Saksissa tukea, jonka tarkoituksena on tukea kestävän, ympäristö- ja eläinystävällisen tuotannon kehittämistä maatalous- ja puutarhaviljelyalalla sekä siirtymistä ympäristöä säästävään maatalouteen ja puutarhaviljelyyn

**Oikeusperusta:** Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Entwurf einer Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der landwirtschaftlichen Beratung und von Leistungsprüfungen in der tierischen Erzeugung

**Talousarvio:** 2 800 000 euroa vuodessa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 70 prosenttia konsulttipalvelujen kustannuksista ja enintään 100 000 euroa yritystä kohti kolmen vuoden aikana

**Kesto:** 2002–2006

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 11.12.2002

**Jäsenvaltio:** Italia (Sisilia)

**Tuen numero:** NN 37/98 (ex N 808/97) ja NN 138/02

**Nimike:** Alueellisen lain N:o 40/1997 11 pykälä (tuki NN 37/98) ja alueellisen lain N:o 22/1999 7 pykälä (tuki NN 138/02): eläintaudeista maksettavat korvaukset

**Tarkoitus:** Eläintaudeista ja niihin liittyvistä eläinlääkintäkustannuksista maksettavat korvaukset

**Oikeusperusta:** Articolo 11 (Interventi per la zootecnia) della Legge 7 novembre 1997, n. 40. Variazioni al bilancio della Regione ed al bilancio dell'Azienda delle foreste demaniali della regione siciliana per l'anno finanziario 1997 — Assestamento. Modifica dell'articolo 49 della legge regionale 7 agosto 1997, n. 30; Articolo 7 (Interventi per il risanamento degli allevamenti zootecnici) della Legge 28 settembre 1999, n. 22. Interventi urgenti per il settore agricolo

**Talousarvio:** Lain N:o 40/1997 11 pykälässä esitetty talousarvio on 16 miljardia Italian liiraa (n. 8 263 310 euroa); lain N:o 22/1999 7 pykälässä esitetty taousarvio on 20 miljardia Italian liiraa (n. 10 329 138 euroa).

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Korvaukset: 50 % eläinten omistajien kärsimistä vahingoista. Eläinlääkintäkustannusten korvaaminen: määrittämätön

**Kesto:** Korvauksia maksetaan tuberkuloosin, luomistaudin tai leukoosi vuoksi vuosina 1993, 1994, 1995, 1996 ja 1997 teurastetuista eläimistä sekä niihin liittyvistä eläinlääkintäkustannuksista

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 13.12.2002

**Jäsenvaltio:** Belgia

**Tuen numero:** N 257/02

**Nimike:** Luonnon kuninkaalliseksi päätökseksi nautaeläimiä pitävien yritysten terveystarkkailun perusteella vahvistettavista pakollisista maksuista eläinten terveyttä ja eläintuotteiden laatua koskevaan budjettirahastoon

**Tarkoitus:** Teurastuskorvausten rahoitus silloin, kun on kyse säännelystä eläintautien torjunnasta sekä hygienian, eläinten terveyden ja eläintuotteiden laadun parantamiseen tähtäävästä valvonnasta

**Oikeusperusta:** Koninklijk besluit betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar runderen gehouden worden

Projet d'arrêté royal relatif aux cotisations obligatoires au fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées en fonction des risques sanitaires liés aux entreprises détenant des bovins

**Talousarvio:** 25 827 000 euroa vuonna 2002

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 %

**Kesto:** Määrittämätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Päätöksen tekopäivä:** 13.12.2002

**Jäsenvaltio:** Itävalta

**Tuen numero:** N 621/02

**Nimike:** Poikkeuksellisten sääolosuhteiden aiheuttamista vahingoista kärsineille maa- ja metsätalousyrityksille rehun ja korvaavien tuotteiden hankintaa varten myönnettävä taloudellinen tuki

**Tarkoitus:** Vuoden 2002 kuivuuden ja tulvien karjatilojen rehuntuotannolle aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi Itävalta aikoo myöntää seuraavat tuet raakarehun ja sen korvikkeiden hankintaa varten:

— 6 euroa/100 kg heinää

— 3 euroa/100 kg säilörehupaaleja

— 12 euroa/kpl säilörehumaissi- tai -olkippaaleja

— 262 euroa/ha tähkävaiheessa olevaa maissia (Mais am Stamm)

— 1 euroa/100 kg säilörehumaissia

— 2 euroa/100 kg olkirehua

— 6 euroa/100 kg raakarehun korvaavia tuotteita

— 4 euroa/100 kg kuivarehua

Hankittu rehu on tarkoitettu yksinomaan tuensaajan oman rehuntuotannon vajeen korvaamiseen. Sääösluonnoksen nojalla tukea ei makseta karjankasvattajille, joilla ei ole omaa rehualaa, eikä raakarehun tai sen korvikkeiden myyjille. Tuki myönnetään kertaluonteisena, ja sen edellytyksenä on, että tuensaaja esittää tositteen 1. päivän toukokuuta 2002 ja 31. päivän tammikuuta 2003 välisenä aikana suoritetusta ostotapahtumasta

**Oikeusperusta:** Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (BMLFUW) für eine finanzielle Hilfe zum Zukauf von Raufutter und Raufutterersatzprodukten in von außergewöhnlichen klimatischen Umständen geschädigten land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

**Talousarvio:** Ilmoittamisajankohtana käytettävissä olevat määrärahat ovat 5,4 miljoonaa euroa; tosiasiallisia menoja ei voida vielä arvioida

**Tuen intensiteetti tai määrä:** Tilakohtainen enimmäismäärä on 150 euroa rehualahahtaa kohti. Tuen tilakohtainen vähimmäismäärä on 150 euroa ja enimmäismäärä 3 000 euroa

**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

**Muita tietoja:** Kesän 2002 tulva-aalto Keski-Euroopassa oli luonteeltaan, voimakkuudeltaan ja vaikutuksiltaan poikkeuksellinen tapahtuma, joka voidaan eittämättä luokitella luonnonkatastrofiksi. Itävallan viranomaiset ovat toimittaneet asianmukaiset tiedot sääolosuhteista ja niiden vaikutuksista maataloustuotantoon vuonna 2002

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Päätöksen tekopäivä:** 13.12.2002

**Jäsenvaltio:** Saksa

**Tuen numero:** N 682/02

**Nimike:** Saksan liittohallituksen (Bund) ja osavaltoiden tukiohjelma, joka koskee 80-prosenttista vapautusta lainoista, joita Landwirtschaftliche Rentenbank on myöntänyt maa- ja metsätilojen maksuvalmiuden tukemiseksi sekä investointeihin vuoden 2002 tulvan seurausten vuoksi

**Tarkoitus:** Tuen myöntäminen vuoden 2002 tulvasta kärsineille maa- ja metsätalous- sekä kalastusalan yrityksille

**Oikeusperusta:**

— Verwaltungsvereinbarung zwischen Bund und Ländern über die Beteiligung der Länder an einer achtzigprozentigen Haftungsfreistellung für Kredite der Landwirtschaftlichen Rentenbank für Liquiditätshilfen sowie Investitionen in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben, die durch die Folgen des Hochwassers 2002 notwendig wurden, vom 26. August 2002

— Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Landwirtschaftlichen Rentenbank (LR) über die Abwicklung einer 80 %-Haftungsfreistellung für die Hausbanken im Rahmen des LR-Sonderprogramms Hochwasser für land- und forstwirtschaftliche Antragsteller

**Talousarvio:** 8,2 miljoonaa euroa

**Tuen intensiteetti tai määrä:** 8,2 prosenttia myönnettyistä lainoista

**Kesto:** 2003–2022

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)



**Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**  
**(Asia COMP/M.2964 — Global Crossing/Hutchison/ST Telemedia)**  
 (2003/C 16/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 16. tammikuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M2964. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP  
 Information, Marketing and Public Relations  
 2, rue Mercier  
 L-2985 Luxembourg  
 Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

**Aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/385/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto <sup>(1)</sup>**

(2003/C 16/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivien nojalla annettujen yhdenmukaistettujen standardien otsikkojen ja viitteiden julkaiseminen)

ESE <sup>(1)</sup>	Viitenumero	Yhdenmukaistettujen standardien otsikko
CEN	EN ISO 10993-10:2002	Lääkinnällisten laitteiden biologinen arviointi – Osa 10: Testausmenetelmät ärsytykselle ja viivästyneelle yliherkkyydelle (ISO 10993-10:2002)
CEN	EN ISO 10993-4:2002	Lääkinnällisten laitteiden biologinen arviointi – Osa 4: Veren vuorovaikutusten testausmenetelmät (ISO 10993-4:2002)

<sup>(1)</sup> ESE: (Euroopan standardointielimet)

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, (32-2) 550 08 11, (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, (32-2) 519 68 71, (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: route des Lucioles, F-06561 Sophia Antipolis Cedex, (33-4) 92 94 42 00, (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

**Huomautus**

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointijärjestöiltä tai kansallisilta standardointijärjestöiltä, joiden luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY liitteenä <sup>(2)</sup>.
- Viitenumeroiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Komissio varmistaa luettelon päivityksen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 189, 20.7.1990, s. 17.

<sup>(2)</sup> EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(2003/C 16/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

**Tuen numero:** XS31/02

**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta

**Alue:** West Midlands

**Tukiohjelman nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi:** Samanaikaisen tuote- ja valmistussuunnittelun innovaatiotuki West Midlandsin alueella 2000–2006

**Oikeusperusta:** Industrial and Development Act 1982, sections 7 and 11 and Employment Act 1973, sections 2(1) and 2(2), as substantiated by section 25 of the Employment and Training Act 1998 and the Industrial Development Act 1982, section 11

**Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:** Ohjelmasta myönnetään tukea pk-yrityksille yhteensä 2 627 000 Englannin puntaa kolmen vuoden aikana seuraavasti:

2002 – 785 000 puntaa

2003 – 885 000 puntaa

2004 – 957 000 puntaa

Yhteensä 2 627 000 puntaa.

Rahoituksella tuetaan 375:tä pk-yritystä, jotka täyttävät pk-yritysten ryhmäpoikkeusasetuksen (EY) 70/2001 liitteessä 1 olevan määritelmän

**Tuen enimmäisintensiiteetti:** Tuen enimmäisintensiiteetti on 50 % konsultointikustannuksista. Arvioidaan, että yhdenkään pk-yrityksen saama tuki ei ylitä 20 000:ta puntaa

**Täytäntöönpanopäivä:** 1.5.2002

**Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto:** 3 vuotta 31. joulukuuta 2004 saakka

**Tuen tarkoitus:** Ohjelman tarkoituksena on helpottaa yksittäisen konsultoinnin avulla pk-yritysten taloudellisen toiminnan kehittämistä tukemalla uusien markkinoiden, tuotteiden ja prosessien innovointia.

Tavoitteet saavutetaan konsultoinnilla, jolla helpotetaan samanaikaisen tuote- ja valmistussuunnittelun periaatteiden soveltamista pk-yrityksissä innovoinnin alkuvaiheissa.

Samanaikaisen tuote- ja valmistussuunnittelun innovaatiotukea tarjotaan kertaluonteiseen konsultointiin asetuksen (EY) 70/2001 5 artiklan a kohdan mukaisesti

**Alat, joita tuki koskee:** Ohjelmalla tuetaan pk-yrityksiä, jotka toimivat vakiintuneilla teollisuustuotannon aloilla kuten:

— konepajateollisuus,

— keramiikkateollisuus,

ja niiden toimitusketjut.

Hankkeessa tuetaan myös pk-yrityksiä, jotka toimivat nopeasti kasvavilla aloilla kuten:

— lääketiede

— elintarvike- ja juomateollisuus.

Tukea ei myönnetä maataloudessa, kalastuksessa ja vesiviljelyssä tai muilla herkillä aloilla (kuten ajoneuvo- ja synteettikuituteollisuudessa ja liikennealalla) toimiville pk-yrityksille

**Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:**

Government Office for the West Midlands  
77 Paradise Circus  
Queensway  
Birmingham B1 2DT  
United Kingdom

## III

*(Tiedotteita)*

## KOMISSIO

**Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailu-ilmoituksen muutos**

(2003/C 16/06)

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 258, 25. lokakuuta 2002)*

Sivu 17, osasto I "Tavoite", kohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 <sup>(1)</sup> 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia."

---

## HUOMAUTUS

*Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* numerossa C 17 A 24. tammikuuta 2003 julkaistaan ”Vihanneslajien lajikkeiden yleinen luettelo – 14. täydennysosa 21. kokonaispainokseen”.

*Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/. . . . .). Tämä *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. kääntöpuoli).

Tätä virallista lehteä kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CE) voi tutkia maksutta Internet-sivulla:  
<http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## TILAUSLOMAKE

### **Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto**

Tilausyksikkö  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg

Tilaajanumeroni on: O/. . . . .

Lähetätkää minulle . . . maksutonta numeroa *Euroopan yhteisöjen virallista lehteä* C 17 A/2003.

Nimi: .....

Osoite: .....

.....

Päiväys: ..... Allekirjoitus: .....